

Effect of defect or irregularity in appointment

**14.07** No defect or irregularity in the appointment of a trustee vitiates any act done by the trustee in good faith.

**14.07** Aucune erreur ou irrégularité dans la nomination d'un syndic ne vicie un acte accompli de bonne foi par lui.

Vice ou irrégularité dans la nomination

Corporations as Trustees

Sociétés

Majority of officers and directors must hold licences

**14.08** A body corporate may hold a licence as a trustee only if a majority of its directors and a majority of its officers hold licences as trustees.

**14.08** Une personne morale ne peut être titulaire d'une licence de syndic que si la majorité de ses administrateurs et de ses dirigeants sont titulaires d'une telle licence.

Administrateurs titulaires de licences

Acts of body corporate

**14.09** A body corporate that holds a licence as a trustee may perform the duties and exercise the powers of a trustee only through a director or officer of the body corporate who holds a licence as a trustee.

**14.09** La personne morale titulaire d'une licence de syndic ne peut exercer ses fonctions à ce titre que par l'intermédiaire d'un de ses administrateurs ou dirigeants qui est lui-même titulaire d'une telle licence.

Actes des personnes morales

Not carrying on business of trust company

**14.1** Every body corporate that is incorporated by or under an Act of Parliament and that holds a licence as a trustee may carry on the business of a trustee anywhere in Canada and shall not, in respect of its operations as a trustee, be construed to be carrying on the business of a trust company.

**14.1** Toute personne morale de droit fédéral, titulaire d'une licence de syndic, peut exercer les fonctions de syndic sur tout le territoire du Canada; elle n'est pas, à cet égard, assimilée à une société de fiducie.

Distinction entre les sociétés de fiducie

**66. (1) Subsection 25(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**66. (1) Le paragraphe 25(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Trust account

**25. (1)** Subject to subsections (1.1) and (1.2), a trustee shall forthwith deposit in a bank all moneys received for an estate in a separate trust account for each estate.

**25. (1)** Sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.2), le syndic dépose sans délai dans une banque tous les fonds reçus pour le compte de chaque actif dans un compte en fiducie distinct.

Compte en fiducie

Other banks must be insured

(1.1) The trustee may deposit moneys pursuant to subsection (1) in a bank other than a bank as defined in section 2, only if deposits held by that bank are insured or guaranteed under a provincial enactment that provides depositors with protection against the loss of money on deposit with that bank.

(1.1) Ces fonds ne peuvent être déposés dans une banque, autre qu'une banque au sens de la présente loi, que s'il s'agit d'une banque dont les dépôts sont assurés ou garantis en vertu d'un texte législatif provincial qui protège les déposants contre la perte de leur dépôt.

Assurance obligatoire

Foreign moneys

(1.2) Where moneys referred to in subsection (1) are situated in a country other than Canada, the trustee may, where authorized by the Superintendent, deposit the moneys in a financial institution in that country that is similar to a bank.

(1.2) Si les fonds se trouvent à l'étranger le syndic, sur autorisation du surintendant, peut les y déposer dans une institution semblable à celles décrites au paragraphe (1.1).

Fonds à l'étranger

Permission needed for certain acts

(1.3) The trustee shall not withdraw any money from the trust account of an estate without the permission in writing of the inspectors or, on application, the court, except for the payment of dividends and

(1.3) Le syndic ne peut effectuer aucun retrait de fonds sur le compte en fiducie d'un actif, sans la permission écrite des inspecteurs ou, sur demande, celle du tribunal, sauf en cas de paiement de dividendes ou de

Permission nécessaire pour certains actes